



Poziom



Ciśnienie



Przepływ



Temperatura



Analiza
cieczy



Rejestracja



Komponenty
systemów



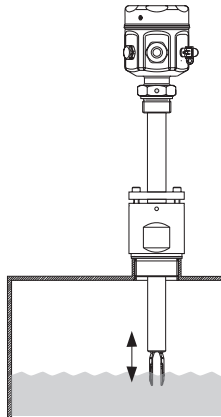
Usługi



Rozwiązania

Instrukcja obsługi

Liquiphant M/S FTL51, FTL71



G 1", NPT 1"

- de** - Hochdruck-Schiebemuffe
- en** - High Pressure Sliding Sleeve
- fr** - Manchon coulissant haute pression
- es** - Manguito deslizante para alta presión
- it** - Manicotto scorrevole
per impieghi ad alta pressione
- pl** - Wysokociśnieniowe tuleje przesuwne
dla sygnalizatorów poziomu cieczy Liquiphant

KA154F/31/pl/07.10

Endress+Hauser 

People for Process Automation

de - Inhalt

Geräte-Identifikation	3
Montieren	4
Schaltpunkt verstellen	11
Technische Daten	14

en - Contents

Device identification	3
Mount	4
Reset switch point	11
Technical data	14

fr - Sommaire

Dénomination et structure	3
Montage	4
Réglage point de commutation	11
Caractéristiques techniques	14

es - Índice

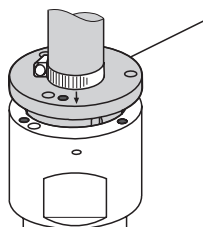
Identificación del equipo	3
Montaje	4
Cambio del punto de conmutación	11
Datos técnicos	14

it - Indice

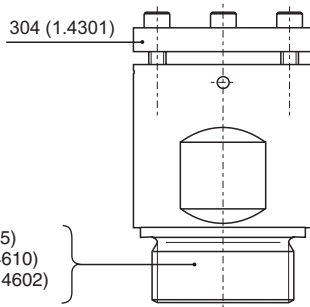
Identificazione dello strumento	3
Installazione	4
Impostare il punto di intervento	11
Dati tecnici	14

pl - Spis treści

Identyfikacja przyrządu	3
Sposób montażu	4
Ustawianie punktu przełączenia	11
Dane techniczne	14



grau = bewegtes Teil
 grey = moved part
 gris = pièce mobile
 gris = parte móvil
 grigio = parte mobile
 szary = część ruchoma



G 1
 G 1½
 NPT 1
 NPT 1½

316L (1.4435)
 AlloyC4 (2.4610)
 AlloyC22 (2.4602)

Gabelschlüssel 50
 Innensechskantschlüssel 5

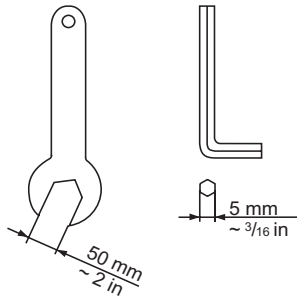
Spanner 50
 Allen key 5

Clé à fourche de 50
 Clé Allen de 5

Llave para tuercas 50
 Llave Allen 5

Chiave 50
 Brugola 5

Klucz płaski 50 mm
 Klucz sześciokątny (imbus) 5 mm



de - Geräte-Identifikation
 en - Device Identification
 fr - Dénomination
 es - Identificación del equipo
 it - Identificazione
 dello strumento
 pl - Identyfikacja przyrządu

de - Erforderliches Werkzeug
 en - Tools required
 fr - Outils requis
 es - Herramientas necesarias
 it - Utensili richiesti
 pl - Wymagane narzędzia

de - Montieren

Einschrauben

en - Mount

Screw tight

fr - Monter

Visser

es - Montaje

Roscar firmemente

it - Montaggio

Avvitare

pl - Montaż

Mocno dokręcić

G 1"

52003665, 316L (1.4435)

52011882, 316L (1.4435),

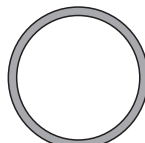
certyfiikat materiałowy 3.1

52003666, AlloyC4

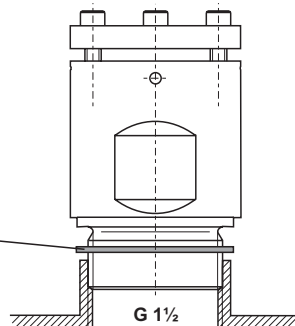
71118693, AlloyC22

1.

Dichtung
Sealing
Joint
Junta
Guarnizione
Uszczelka

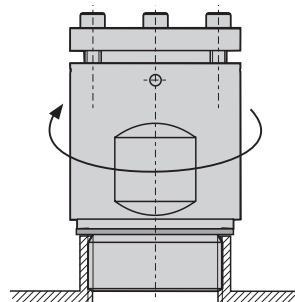


48 mm x 5 mm

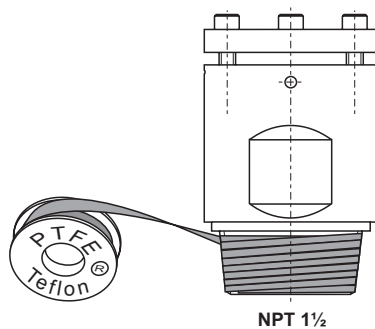


2.

Min. 300 Nm, maks. 600 Nm



1.



de - Einschrauben

en - Screw tight

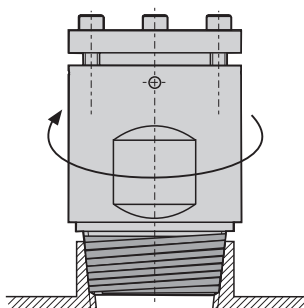
fr - Visser

es - Roscar firmemente

it - Avvitare

pl - Mocno dokręcić

2.



NPT 1"

52003669, 316L (1.4435)

52011883, 316L (1.4435),

certyfikat materiałowy 3.1

52003670, AlloyC4

71118695, AlloyC22

de - Oberes Teil abnehmen

en - Remove top

fr - Enlever la partie supérieure

es - Retirar la parte superior

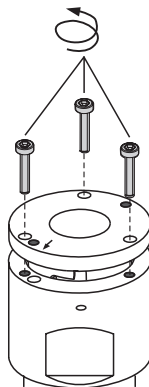
it - Rimuovere la parte superiore

pl - Zdjąć część górną

○ = Bohrung
= Bore
= Perçage
= Orificio
= Forare
= Otwór

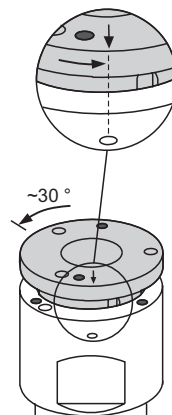
● = Gewinde
= Thread
= Filetage
= Paso de tornillo
= Filettare
= Gwint

1.



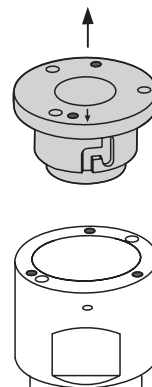
2.

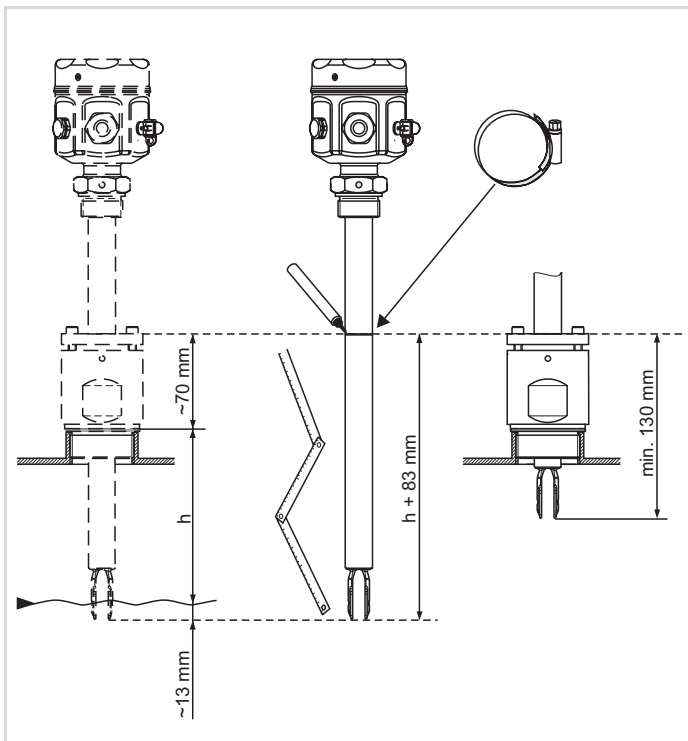
drehen
turn
tourner
girar
girare
obrócić



3.

kräftig ziehen
pull away
tirer fortement
tirar
togliere
mocno pociągnąć





- de** - Einstellhöhe markieren oder Anschlag z.B. mit Schlauchschelle
- en** - Mark height or stop, e.g. hose clip
- fr** - Marquer la hauteur de réglage ou butée, par ex. collier
- es** - Marcar altura o stop, ej. abrazadera del tubo
- it** - Segnare l'altezza o fermare, p. e. con una fascetta
- pl** - Zaznaczyć zakres górny lub ustalić położenie, np. za pomocą opaski zaciskowej do rur

- ▶ Schaltpunkt
- Switchpoint
- Point de commutation
- Punto de conmutación
- Punto di commutazione
- Punkt przełączania

de - Oberes Teil aufsetzen,
Liquiphant einschieben

en - Position top,
push in Liquiphant

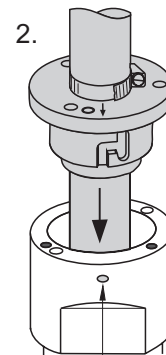
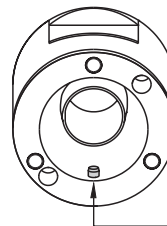
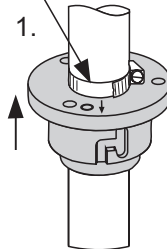
fr - Mettre en place la partie
supérieure,
insérer le Liquiphant

es - Insertar de nuevo la parte superior,
introducir el Liquiphant

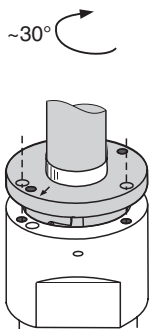
it - Riassemblare,
inserire il Liquiphant

pl - Nasadzić górną część,
włożyć do tulei sygnalizator
poziomu cieczy Liquiphant

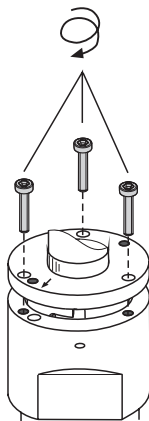
* Markierung oder Anschlag, z.B. Schlauchschelle
Mark or stop, e.g. hose clip
Marquage ou butée, par ex. collier
Marca o stop, ej. abrazadera del tubo
Segnare o fermare, p. e. con una fascetta
Oznaczyć lub ustalić położenie, np. za pomocą opaski zaciskowej do rur



1.



2.



de - Oberes Teil einrasten

en - Snap top in place

fr - Encliqueter la partie supérieure

es - Colocar de nuevo la parte superior

it - Inserire la parte superiore

pl - Zamontować część górną

de - Oberes Teil festschrauben

en - Screw top tight

fr - Visser la partie supérieure

es - Roscar los tornillos firmemente

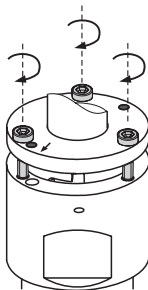
it - Avvitare la parte superiore

pl - Dokręcić część górną śrubami

1.

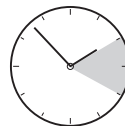
Schrauben festziehen
tighten screws
serrer les vis
apretar tornillos
avvitare stretto
dokręcić śruby
wskazanym momentem

6...8 Nm



2.

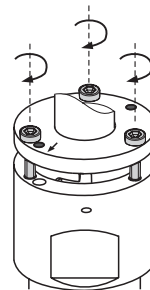
warten
wait
attendre
esperar
aspettare
oczekać

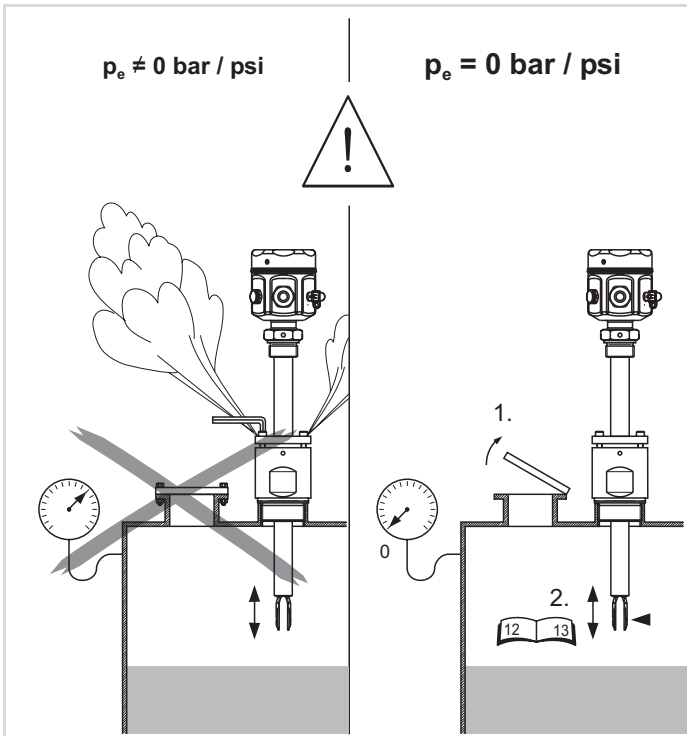


3.

Schrauben nachziehen
tighten again
resserrer les vis
reapretar tornillos
stringere ancora
dociągnąć śruby
wskazanym momentem

6...8 Nm





- de - Schalterpunkt verstellen
Behälter drucklos!
- en - Reset switch point
Tank not under pressure!
- fr - Réglage du point
de commutation
Réservoir sans pression!
- es - Cambio del punto
de conmutación
El tanque no debe estar
bajo presión!
- it - Impostare il punto
di intervento
Serbatoio non in pressione!
- pl - Ustawianie punktu
przełączania
Zbiornik nie może być pod
ciśnieniem!

de - Oberes Teil lösen


en - Remove top


fr - Enlever la partie supérieure

es - Retirar la parte superior

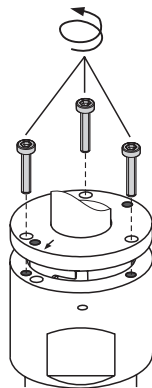
it - Togliere la parte superiore

pl - Zdjąć część górną

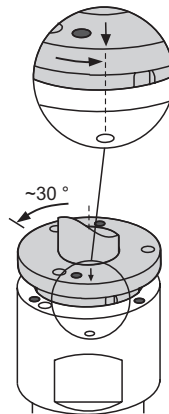
 = Bohrung
= Bore
= Perçage
= Orificio
= Forare
= Otwór

 = Gewinde
= Thread
= Filetage
= Paso de tornillo
= Filettare
= Gwint

1.



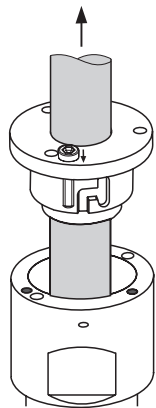
2.



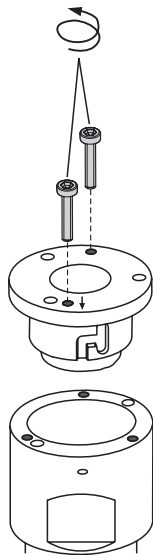
3.



1.



2.



Neue Schaltpunkt-
einstellung
siehe Seiten 7 bis 10

Reset switch point
see pages 7 to 10

Nouveau réglage
point de commutation
voir pages 7 à 10

Cambio del punto
de conmutación
ver pág. 7 a 10

Impostare il punto
di intervento
vds. da pag. 7 a 10

Ustawienie nowego
punktu przełączania -
patrz str. od 7 do 10

de - Liquiphant herausziehen

en - Pull out Liquiphant

fr - Retirer le Liquiphant

es - Extraer el Liquiphant

it - Togliere il Liquiphant

pl - Wyciągnąć sygnalizator poziomu
cieczy Liquiphant

de - Technische Daten

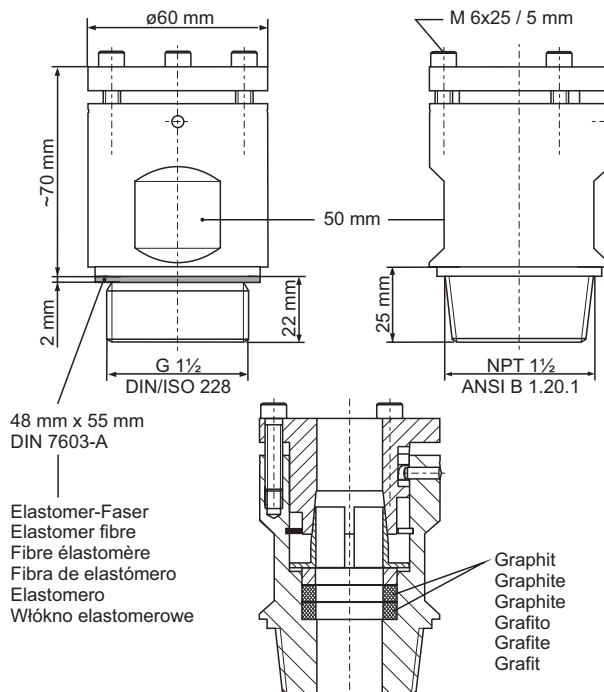
en - Technical Data

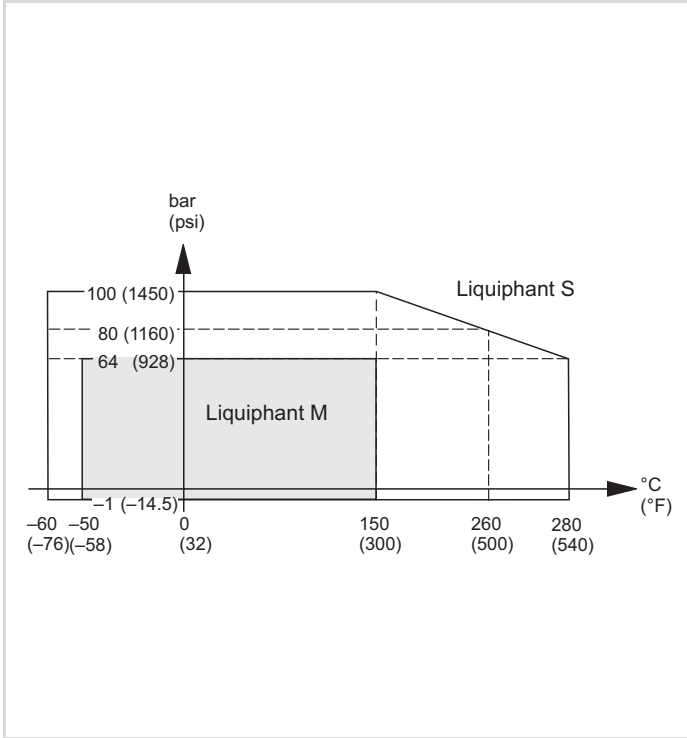
fr - Caractéristiques techniques

es - Datos técnicos

it - Dati tecnici

pl - Dane techniczne





www.pl.endress.com
